

my LITTLE
PONY
The
MOVIE



С. Честерфилд

Мой маленький пони



Долгая дорога к Кактерлоту

Перевод с английского
Алисы Чечиной



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44
Ч51

Честерфилд, С.

Ч51 Мой маленький пони. Долгая дорога к Кантерлоту : повесть / С. Честерфилд ; пер. с англ. А. Чечиной. — Москва : Издательство АСТ, 2017. — 128 с. — (Мой маленький пони).

ISBN 978-5-17-983095-5

Жила-была в Эквестрии симпатичная лиловая кобылка. Отважная и талантливая, она мечтала поступить в Школу принцессы Селестии для одарённых единорогов и стать могущественной волшебницей. Но произошёл несчастный случай и рог пони обломился. Юная кобылка больше не могла колдовать, как прежде, и от мечты пришлось отказаться. Не выдержав косые взгляды на улицах, она отправилась искать место, где сможет быть счастлива. Кто же знал, что эта дорога однажды приведёт лиловую пони к воротам Кантерлота? Вот только войдёт она туда не как ученица Селестии, а как командир захватнической армии короля Шторма...

УДК 821.111-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-983095-5



HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission.

© 2017 Hasbro. All Rights Reserved.

MY LITTLE PONY: THE MOVIE

© 2017 My Little Pony Productions, LLC.

© Ч. Н. Чанг, дизайн обложки, 2017

© К. Генри-Роджерс, иллюстрация на обложке, 2017

© А. Чечина, перевод на русский язык, 2017

© ООО «Издательство АСТ», 2017

Пролог

Буря стояла на палубе воздушного корабля и, перегнувшись через борт, сквозь дымку смотрела на Кантерлот. Посреди столицы висел королевский замок.

Корабль парил среди облаков, и Бюрю никто не видел.

Никто даже не подозревал, что она там.

— Впечатляющий город, — протянула пони. — Но у нас есть шанс. Скоро Фестиваль Дружбы.

— Думаешь, это подходящий момент, чтобы украсть магию принцесс? — спросил Грубер.

Соратник сидел рядом с ней на палубе и жевал булочку.

— Это идеальный момент, — отрезала Буря. — Во время праздника в Кантерлоте соберутся тысячи пони. Все они будут веселиться и ничего не заметят. Мы застигнем их врасплох.

— Гениальный план, — согласился Грубер.

— А теперь давай спустимся и последний раз пробежимся по городу. Мы должны точно знать, где находится вход в замок и как выглядит каждая из принцесс. Чем больше узнаем о Кантерлоте до Фестиваля Дружбы, тем лучше.

— А разве мне не нужна маскировка? — удивился Грубер.

Казалось, прошли годы с тех пор, как они познакомились. Маленькое круглое существо было ниже пони раза в два. У него были гребень белых волос и пронзительные голубые глаза. Буря никогда



не видела таких зверей. Ни в Эквестрии, ни где-либо ещё.

Кобылка достала два плаща. В один она завернулась сама, а другой накинула на Грубера.

— Снижаемся!

Приземлившись на окраине Кантерлота, заговорщики направились в центр города.

Кто знал, что их там ждёт...

+ + + + Глава первая + + + +

Юная кобылка-единорог и её лучшие подруги Блестящая Капелька и Весенняя Дождинка — тоже единороги — бодро скакали по тропинке. Каждое утро они отправлялись в лес или в горы, окружающие их маленький городок, и упражнялись в магии. Время от времени друзья делали перерыв, чтобы поиграть в мяч.

— Вот он, — восхищённо протянула та, что бежала первой, ког-

да пони выскочили на прелестную маленькую полянку.

Она запрокинула голову и посмотрела вверх.

В просвете меж деревьев высоко в горах виднелся сверкающий Кантерлот. Кобылки никогда не были в столице Эквестрии, но слышали о ней сотни удивительных историй. Как там, должно быть, красиво! Величественные башни цвета слоновой кости, искрящиеся водопады и мерцающие шпили были видны издалека. Но самое главное — в Кантерлоте жили две принцессы из трёх.

Все принцессы были аликорнами — единорогами с мощными крыльями. Селестии и Луне подчинялись небесные светила, а Каденс управляла Кристальной империей. В юности она училась у принцессы Селестии.

— Как думаете, а мы когда-нибудь будем там жить? — вздохнула Весенняя Дождинка.

— Конечно, — уверенно ответила одна из её подруг, та, что вела их за собой. — Кто знает...

Блестящая Капелька улыбнулась.

— Возможно, — подхватила она, — однажды кто-то из нас тоже станет принцессой.

— Но сначала — Школа Селестии для одарённых единорогов, где самые талантливые учатся управлять своей магией, — кивнула их боевая подруга. — Когда-нибудь мы обязательно в неё поступим. Я это точно знаю.

Юная кобылка никогда бы в этом не призналась, но она каждый день думала о Школе принцессы Селестии. Маленькая пони мечтала поселиться в Кантерлоте, ходить на занятия, овладеть всеми секретами волшебства... Её магия должна сиять и искриться. Она будет стараться изо всех сил и непременно завоюет любовь учительницы. Принцесса Селестия будет

ею гордиться! Иногда она даже воображала, что сама станет аликорном. Вдруг у неё тоже появятся крылья? А если это произойдёт, сможет ли она стать такой же могущественной, как её великая наставница?

Вступительные экзамены проводили каждую весну. Юная кобылка надеялась, что на следующий год она будет готова. Пони так мечтала попасть в эту школу, что год казался ей целой вечностью. Когда чего-то очень хочешь, ожидание становится просто невыносимым.

— Давайте тренироваться, — сказала она подругам. — Отработаем левитацию.

Рог Блестящей Капельки вспыхнул и засверкал. Она достала мяч из сумки и бросила его в чащу. Кобылки ринулись в погоню. Петляя между деревьев, мяч ярко светился. Он напоминал попры-

гунчик, в который любили играть земные пони, но только с виду. С помощью магии единороги могли заставить его летать и излучать красивый белый свет. Мяч был похож на маленькую луну.

— Я больше не могу! — со смехом крикнула Блестящая Капелька.

Ветер развеивал её гриву. Хотя пони скакала во весь опор, мяч летел быстрее.

Весенняя Дождинка вырвалась вперёд, но в последний момент споткнулась и упала. Не так-то просто одновременно колдовать, бежать и следить за мячом!

Юная кобылка обогнала своих подруг. Мяч мелькнул между стволами и скрылся из виду.

Он уже близко! Если чуть-чуть поднажать...

— Куда он подевался? — раздался голос Весенней Дождинки. — Он исчез!

Юная кобылка остановилась у входа в пещеру. В глубине мерцал тусклый свет. Очевидно, мяч залетел внутрь и там застрял.

— О нет... — Блестящая Капелька заглянула в пещеру. В ней было настолько темно, что пони ничего не увидели. — Ну и кто за ним пойдёт?

Блестящая Капелька и Весенняя Дождинка посмотрели на свою храбрую подругу. Фиолетовая кобылка была самой молодой, но самой смелой. Она разговаривала с гидрой, когда они ходили на Лягушачье болото, и даже сумела найти выход из Вечнодикого Леса. Чтобы ни произошло, друзья не сомневались: она что-нибудь придумает.

— Я сейчас вернусь, — сказала юная кобылка и мужественно вошла в пещеру.

Внутри царил непроглядный мрак. Где-то впереди тускло све-